

إ.ع.ن.د/ 3/2/1102
22869

مكتب الضبط المركزي

السيد رئيس جامعة صفاقس

تونس في
6 ديسمبر 2018

الموضوع: حول عرض ترشح للجائزة الألمانية الإفريقية للتشجيع على الابتكار
المرفقات: إعلان + وثيقة حول شروط وإجراءات الترشح.

تحية طيبة،

أتشرف بإعلامكم بأن الوزارة الفدرالية الألمانية للتربية والبحث أعلنت عن فتح باب الترشح للمشاركة في مسابقة للحصول على جائزة ألمانية إفريقية للتشجيع على الابتكار. وتهدف هذه المسابقة إلى التشجيع على البحث العلمي وتثمين نتائجه في المجالات التي تم تحديدها في إستراتيجية الوزارة الألمانية الخاصة بإفريقيا للسنوات 2018-2022 وهي العلوم المناخية، والبحوث الصحية، والبيواقتصاد، والتنمية الاجتماعية، والتحكم في الموارد الطبيعية، وتكنولوجيا المعلومات.

وتسند الجائزة إلى باحث أو باحثة من إفريقيا إضافة إلى شريك ألماني تربطه معه علاقات تعاون. وتهدف إلى مكافأة عمل منجز ومكتمل فعليا ويفتح المجال إلى مشروع سيمكّن الشركاء من تفعيل نتائج بحوثهم بهدف التثمين التجاري. وتقدر قيمة الجائزة بـ150.000 أورو. وللحصول على مزيد من التفاصيل حول هذه المسابقة، يمكن الإطلاع على الوثيقة المرفقة أو موقع الواب التالي: <https://www.bmbf.de/foerungen/bekanntmachung-2034.html>، مع العلم وأنه تم تحديد يوم 15 جانفي 2019 كآخر أجل للمشاركة. فالرجاء التفضل بتعميم هذا العرض على المؤسسات الجامعية الراجعة لكم بالنظر ودعوة الباحثين التونسيين للمشاركة في المسابقة المذكورة، والسلام.

المدير العام للتعاون الدولي //

سليم شوري





Prix Germano-Africain d'Encouragement à l'Innovation

Le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique (La Direction Générale de la Coopération Internationale) informe que le Ministère Fédéral Allemand de l'Éducation et la Recherche (BMBF) organise la 2ème édition du Prix germano-africain d'encouragement à l'innovation.

Ce prix a pour objectif de valoriser les résultats de la recherche sous forme de solutions pratiques qui bénéficieront aux sociétés africaines et amélioreront en conséquence les conditions de vie des populations du Continent.

Le prix finance des projets coopératifs qui traitent de préférence un ou plusieurs des thèmes prioritaires ci-dessous dans le cadre d'une coopération internationale:

- Sciences environnementales;
- Recherche en santé;
- Bioéconomie;
- Développement social;
- Gestion des ressources;
- TIC

Le prix sera décerné à un chercheur - homme ou femme - africain, ainsi qu'au partenaire allemand avec lequel il coopère. Il viendra récompenser une réalisation déjà achevée, tout en ouvrant la voie à un projet qui permettra aux partenaires de concrétiser les résultats de leurs recherches dans une optique de valorisation commerciale. Ce prix est doté d'un montant de 150 000 euros.

Les chercheurs intéressés à ce prix sont tenus de consulter le site web (<https://www.bmbf.de/foerungen/bekanntmachung-2034.htm>)

La date limite de soumission des candidatures est fixé au 15 janvier 2019. *W*



POS-ANSCHRIFT Bundesministerium für Bildung und Forschung, 53175 Bonn

Botschaft der Tunesischen Republik
S.E. dem Botschafter
Herrn Ahmed Chafra
Lindenallee 16
14050 Berlin

Peter Webers

Chef de division: Coopération avec l'Afrique
et le Proche-Orient

HAUSANSCHRIFT Heinemannstraße 2, 53175 Bonn

POSTANSCHRIFT 53170 Bonn

TEL +49 (0)228 99 57-2083

FAX +49 (0)228 99 57- 82083

E-MAIL Peter.Webers@bmbf.bund.de

HOMEPAGE www.bmbf.de

DATUM Bonn, le 6 novembre 2018

RE **Prix germano-africain d'encouragement à l'innovation**

Excellence,

La recherche et l'innovation sont des moteurs du développement économique et social. De nombreux pays africains font preuve depuis quelques années d'un grand dynamisme en matière de production de connaissances et de croissance économique. La coopération avec des partenaires africains suscite un grand intérêt en Allemagne, l'enjeu étant de mettre en valeur le potentiel d'innovation de l'Afrique par des projets conjoints de recherche et d'innovation et de réaliser une croissance économique durable sur le continent africain. Le ministère fédéral de l'Éducation et de la Recherche (BMBF) obtient depuis de nombreuses années de bons résultats en mettant en œuvre, sur la base de sa *Stratégie pour l'Afrique 2014-2018*, des actions en faveur d'une coopération structurée avec les pays africains.

Le BMBF organise pour la deuxième fois le *Prix germano-africain d'encouragement à l'innovation*, une action destinée à rendre hommage à des chercheurs – hommes ou femmes – africains pour leur recherche d'excellence à fort potentiel d'utilisation pratique. Le prix d'innovation a pour objectif de valoriser les résultats de la recherche sous forme de solutions pratiques qui bénéficieront aux sociétés africaines et amélioreront en conséquence les conditions de vie des populations du continent. Les partenariats germano-africains constituent à ce propos une des clés de la réussite.

Le prix sera décerné à un chercheur – homme ou femme – africain, ainsi qu'au partenaire allemand avec lequel il coopère. Il viendra récompenser une réalisation déjà achevée, tout en ouvrant la voie à un projet qui permettra aux partenaires de concrétiser les résultats de leurs recherches dans une optique de valorisation commerciale. Ce prix est doté d'un montant de 150 000 euros.

Après la réussite de la première édition du prix, qui a récompensé quatre lauréates et lauréats africains (Égypte, Kenya, Nigéria et Ouganda), le deuxième appel a été publié le 8 octobre 2018 au Bulletin fédéral des annonces légales obligatoires. Nous joignons à la présente la version française de l'appel au format PDF. Vous trouverez les versions allemande, anglaise et française et les interlocuteurs sur Internet à l'adresse suivante : <https://www.bmbf.de/foerderungen/bekanntmachung-2034.html>

Le Bureau international auprès du porteur de projet au DLR est chargé de l'organisation de l'appel, puis de la gestion des projets sélectionnés (cf. appel à candidatures). Il est à votre service pour toute

PAGE 2 question concernant les propositions ou les candidatures pour le prix, le processus de sélection et la suite des formalités administratives.

~~Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous aider à faire connaître ce nouvel appel à candidatures pour le Prix germano-africain d'encouragement à l'innovation dans votre pays et de ~~offrir~~ cette opportunité aux lauréates et lauréats ~~nationaux~~.~~

Veuillez agréer, Excellence, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.



Peter Webers